

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, SETIEMBRE 10 DE 1905

N.º 430



PLAYA DE BIARRITZ

D. JOSÉ ANTONIO DE MUÑAGORRI

LA BANDERA DE PAZ Y FUEROS

DE cuantos han actuado en la política baskongada durante el último siglo, de ninguno se ha disentido más, que de don José Antonio de Muñagorri.

La mayoría, sino todos los historiadores y cronistas que se han ocupado de él, le han sido, sino abiertamente hostiles, al menos esquivos.

Verdad es, que ninguno le ha estudiado con la detención y seriedad que sus condiciones personales y la trascendencia de su actuación política en la primera guerra civil, lo exigían; puesto que apenas se han limitado los escritores carlistas á señalarle como subordinado á la Corte de Madrid, y los liberales, como supuesto auxiliar de sus agudezas subversivas en el campo carlista.

Es más, en todos estos escritores que le han consignado,—especialmente en los baskongados,—se nota cierto desgano á afrontar el estudio de su personalidad y de su actuación política.

Pero no ha ocurrido eso en las esferas de la vida familiar baskongada, especialmente en toda la cuenca pirenaica de Gipúzkoa y Nabarra, donde ha sido recordado y discutido con preferencia á toda otra personalidad pública.

Durante algunas décadas, fué en la región rural citada, la personalidad obligada sobre que giraban todas las conversaciones políticas, que tenían atinencia con la guerra civil primera.

Se citaban ó comentaban sus afirmaciones y sus hechos como fundamento de orientación de las cuestiones políticas que tenían relación con la política central en el país basko. Disentían algunos, especialmente los dinásticos más exaltados, con su manera de proceder, pero ninguno disentía en reconocerle inteligencia, honradez, bondad y nobleza.

Muñagorri merecía esta preferencia de sus conterráneos, no solo por haber sido el primero en descartar la cuestión foral de la cuestión dinástica, sino también, porque era al iniciarse aquella guerra, la personalidad más conocida de Nabarra y Gipúzkoa, además de por su ilustración y sus dotes morales, por la basta extensión de sus empresas industriales y su carácter eminentemente emprendedor.

Contaba en esa época con siete ferrerías mayores en labor; acababa de construir la carreterra de Alsásua á Irurzun; era el sub-arrendatario de los frutos decimales de Nabarra y Gipúzkoa, y uno de los que más influencia ejerció como representante en las Juntas forales de Azpeitia y San Sebastián en 1851, en que se iniciaron los estudios del fomento comercial é industrial de Gipúzkoa; y finalmente, el que como se ha dicho, inició y trabajó á espensas de penosos sacrificios personales y de su ruina, las bases de la paz bajo el principio del reconocimiento de los fueros.

Reunía en consecuencia en la pauta de las modalidades baskongadas de entonces, en grado máximo las condiciones exigibles de notoriedad y actuación, para que sus conterráneos le pudieran juzgarle con pleno conocimiento de su valía y de sus antecedentes; y además, personería política mucho más que suficiente para que se impusiera su juicio público ante la posteridad.

II

Como se ha indicado este juicio le fué muy favorable, entre los pueblos que le conocieron y le trataron; porque para los pueblos y los elementos propiamente baskongados, la guerra civil fué en el país basko, cuestión de régimen de gobierno y no dinástico.

Habían repudiado desde un principio el sistema constitucional unitario, debido á que se le formuló y planteó bajo el concepto de la abolición foral, ó sea, de su

régimen secular; y porque les sometía de hecho el nuevo régimen al dominio de leyes extrañas.

Y esto es tan así, que cualquiera que conoce los rudimentos de la historia constitucional en España, sabe, que mucho antes de que se sospechara la posibilidad de una contienda dinástica, los baskongados habían repudiado con hechos y manifestaciones públicas, la imposición de la Constitución; no porque esta era liberal, como torpemente se insinúa, y se dice, sino, porque se le daba carácter general y su reconocimiento implicaba para ellos la renuncia absoluta de sus libertades y sus derechos, no solo en el orden institucional sino también en el económico, que es en todas partes, y especialmente en el país basko el verdadero pedestal de las libertades.

A la muerte de Fernando VII, al producirse la cuestión dinástica, á los baskongados no les quedaba más dilema que renunciar á su régimen y hacerse constitucionales, ó adherirse al partido de Don Carlos, que levantaba la bandera tradicional, con la inclusión de la foral.

La elección no podía ofrecer dudas y en efecto no las ofreció; la casi totalidad de las autoridades forales y de los elementos de arraigo baskongado, se declararon por Don Carlos.

Aunque á Muñagorri le tenían comprometido las empresas industriales y las relaciones comerciales con las plazas liberales, fué uno de ellos.

En sus ferrerías y con sus hierros y aceros se fundieron los primeros cañones del ejército carlista.

No obstante, sabía Muñagorri lo mismo que la mayoría de los baskongados, que la cuestión dinástica era un mero accidente fatal; que la causa única de la guerra civil en el país basko era la foral, ó más bien, la incompatibilidad de este régimen con las ideas unitarias del gobierno central. Porque, en lo demás, si liberal era el régimen constitucional, lo era infinitamente más el foral y esto lo conocía bien Muñagorri, porque sin embargo de actuar de ferrón, había estudiado con provechamiento y aún ejercido el notariado.

Pero, los políticos liberales imbuidos en la escuela revolucionaria francesa, y regimentados en las logias por las veleidosas y torpes persecuciones de Fernando VII, eran mucho más cesaristas que demócratas, para entender de limitaciones, y sobre todo, de limitaciones que respetaran libertades de origen tradicional; y fué preciso por estas intransigencias igualatorias, sacrificar todo á una guerra tan sangrienta como desastrosa, en la que nada importaba á los que se preciaban de liberales la cooperación oficial mendigada de naciones extranjeras, con tal de hacer triunfar el cesarismo central.

Sin embargo, como en lo hombres sanos, dotados de energía moral, las convicciones nobles son fuerzas que obran y se exteriorizan á espensas del propio dinamismo, Muñagorri apenas se convenció de que aquella guerra no podría tener término por las armas, pasó á Madrid (febrero de 1835) para demostrar al gobierno la conveniencia de que descartara la cuestión foral de la dinástica. Aunque en un principio creyó conseguir su objeto, los acontecimientos políticos que acentuaron aquellos días el poder de los intransigentes en el gobierno, le obligaron á desistir y volver á las provincias donde procuró generalizar la conveniencia de velar por los fueros, como suprema necesidad del país basko.

Cada vez más convencido de la necesidad y hasta de la urgencia de realizar su proyecto, volvió á la muerte de Zumalacarreñi á la Corte y consiguió algunas promesas que aceptó con la reserva de consultarlas á las Juntas carlistas, á fin de escusar á sus trabajos todo procedimiento arbitrario y sospechoso.

Trasladado de allí á Iturmendi (Burunda) donde actuaba la Junta Carlista de Nabarra, consultó con ella las promesas que traía, pero como estas no le parecieran á la Junta bastante explícitas, desistió por el momento de su gestión, devolviendo á Madrid todos los documentos que le entregaron.

En 1837 fué buscado por el Gobierno Central con ofrecimientos más precisos y amplios.

Se le aseguró por de pronto la independencia de obrar dentro de las provincias baskongadas, como be-

ligerante, para neutralizar á su voluntad la acción de los combatientes, creando centros neutrales, con los liberales ó carlistas que se acogieran á la bandera de Paz y Fueros, que él levantaría.

Con todo, al poner en práctica su proyecto, que era fortificarse en Bera, los jefes liberales le prohibieron levantar ú organizar plazas fuertes, y aunque reclutó importantes elementos, y contaba con la adhesión de muchas poblaciones que querían la paz, siempre que se les aseguraran sus fueros, no pudo radicar su centro de acción, porque combatido encarnizadamente por los carlistas dinásticos, y recelado de los liberales que solo veían en el fuero y fueristas elementos facciosos, tuvo que retirarse á Francia las dos ó tres veces que invadió Navarra y Gipúzkoa, pero dejando lozana la difusiva idea de la paz con los fueros que se impuso y trajo como consecuencia el Convenio de Bergara, y probablemente también el que como dijo Grandmontagne en estas mismas columnas, en una de esas ráfagas de clarividencia que tienen los escritores de carácter genial, «la salvación del régimen foral de la galerna constitucional.»

Continuará

JUAN S. JAGA.

El general Murga

Por una sentida nota necrológica, del conocido escritor donostiarra *Mendiz-Mendi*, sabemos que acaba de fallecer en Las Palmas el distinguido general y baskongado ilustre don Rafael de Murga y Mugar-tegui.

Cuando todavía no ha desaparecido de nuestra mente el recuerdo de Arzak se presenta de súbito la noticia de la muerte del eminente baskófilo Rafael de Murga, perdiendo por ella la lengua euskara un ilustre cultivador.

Murga alcanzó en todos los certámenes literarios de nuestro país las recompensas más señaladas, demostrando siempre los conocimientos profundos que surgen de su pluma clásica.

En las páginas de la revista *Euskal-Erria*, de San Sebastián, ha dejado trabajos muy importantes que, como se ve en ellos, ponen á su autor en lugar preferente entre los cultivadores de la literatura de nuestro país.

Los que vivimos abstraídos con el ideal del baskismo, sentimos hondísima pena al ver desaparecer alguno de los pocos amantes entusiastas de nuestra milenaria lengua.

Grupo de lecheras

Resulta un cinematógrafo interminable la variedad de escenas pintorescas que ofrece nuestro país. Buena prueba de ello son la diversidad que han desfilado por estas columnas reproducidas al grabado.

El grupo de lecheras que se vé, es una instantánea oportunamente tomada al partir de Deusto esas ágiles y laboriosas aldeanitas en dirección á Bilbao, que van alegres á liquidar su mercancía láctea, ordeñada por ellas al despuntar el alba.

Enseguida de haber expendido su alimenticia carga, regresan presurosas á sus pacíficos hogares.



No hace mucho aún, publicamos en estas columnas una carta escrita en baskuenze por el malogrado baskófilo, en la que como siempre se ponía de relieve su amor á la lengua euskara, al igual que lo sintieron los Aizkibel, Larramendi, Erro, Mendiburu, etc.

El finado era oriundo de Markina, y estaba vinculado con distinguidas familias.

Paz en la tumba de tan esclarecido basko.

MENDIAK AURGITEN

(IPUIA)

Turmoiak ortik, eta
Chimistak emendik,
Zeuden jende guztiak
Ikaraz beterik,
Pensatzen zuelarik
Nork bere buruan,
Azken juizioa
Ote zan orduan.
Dakazkite onetan
Zorion berriak,
Aurregiten daudela
Auzoko mendiak.
Ikarak utzi eta
Jendea zegoen
Zerk aien zabeletik
Jaio bear zuen.
Noizbait badator bada
Lasterka gizon bat,
Jaio dain, esanaz
Sagu chikicho bat,
Au da gertatzen dana
Askotan munduan,
Gausa miragarri bat
Uste da orduan,
Urrutiko inchaurreak
Sofruak andiak
Bgiten oi dituste
Isanik chikiak.

AGUSTIN P. DE ITURRIAGA.

DE VERANEIO

LAS FIESTAS DE VITORIA

Para LA BASKONIA de Buenos Aires.

A FORTUNADAMENTE no me ha dado por llamarme *cronista*, como pudiera llamarme pincha-uvras, pero temo que mis cartas hagan pensar que efectivamente soy un cronista latero, comentarista de la *gallofa*. ¿Pero qué le hemos de hacer si á mi paso encuentro vírgenes y santos, procesiones y fiestas?

Después de todo, yo me divierto, y más de cuatro envidiosos que habrá por esas tierras quisieran estar en mi lugar.

¡Vayamos, pues, á Vitoria!

La capital de Alaba, la antigua Gazteiz no celebra las fiestas de la Virgen Blanca con el estrépito y bailoteo que Pamplona *usa* por San Fermin.

Aquí no hay ajo-arriero, chacolí, meriendas, chorizos y dormir en un banco.

La Virgen Blanca quiere fiestas pulcras, ceremoniosas, ordenadas y dulces.

El día está nublado; por las amplias aceras de la calle de la Estación se pasean ciudadanos y forasteros. Abundan los militares retirados y los nó retirados también.

Las mamás y las muchachas, muy elegantes, van subiendo por las calles á la iglesia de San Miguel donde se celebra solemne función. De esta iglesia en la que entre dos grandes arcos que forman el pórtico se halla la Virgen Blanca, patrona de los vitorianos, ha salido á las seis y media de la mañana la concurrida procesión que se celebra anualmente.

Oficia el señor obispo, predica D. Teodoro Uriarte, muy bien por cierto, y terminada la misa, bajamos al magnífico paseo de la Florida, donde los augustos reyes que con su peso amenazaban hundir el Palacio de Oriente, parecen decirnos: ¿pero no veis que va á llover?

Y efectivamente, al poco rato tenemos que correr á refugiarnos en los arcos de la Plaza Nueva.

A la tarde, seguimos al Ayuntamiento que en corporación va al paseo del Prado á distribuir premios á los alumnos de las escuelas municipales.

Terminada esta fiesta simpática, vamos á la calle del Instituto, donde se verifica el solemne acto de descubrir la lápida que recuerde al ilustre Becerro de Bengoa.

Por la noche la gente *chis* llena los elegantes salones del Casino Artista Vitoriano donde tiene lugar un baile brillantísimo, y la gente del pueblo recorre el campo de las Brígidas que con las barracas de cinematógrafos y puestos de venta que ya hemos visto en Pamplona, está muy animado.

Las corridas de toros no despiertan tampoco la animación y bullanga de otras poblaciones. Hay ani-

mación, pero parece que tenemos siempre presente el importante puesto que ocupamos de avanzadas de Euskéria.

Hasta los clarines, timbales y maceros que preceden al Ayuntamiento parecen más poseídos de su papel.

El segundo día amanece espléndido; el sol refleja en los infinitos cristales de los miradores y como la ciudad se halla escalonada en la pendiente, vista desde abajo parece un colosal faro de innumerables lentes.

Antes de que el sol apretara y ¡vaya si ha apretado hoy! los forasteros recorremos la ciudad en la que abundan los palacios antiguos, de nombres inolvidables, siendo el más visitado el de los marqueses de Vendaña, del siglo XIV, con arco ojival y cordón y curioso patio del renacimiento.

Entre lo más notable que he visto estos días merecen citarse; en la iglesia de Santa María (catedral) la bandera que los alabeses llevaron á la guerra de Africa, una espingarda y una gumia cogidas en aquella campaña. La Virgen de la Esclavitud, obra románica del siglo XII.

En el Palacio de la Diputación hay tres notables cuadros del gran Rivera; *San Pedro*, *San Pablo* y el *Cristo*.

En el teatro (que ha estado bastante concurrido) el telón de boca es de notable mérito.

En las iglesias hay artísticos enterramientos.

En el Ayuntamiento se guarda el *Machete* que antes estaba en un nicho detrás del ábside de la plazuela de San Miguel.

Sobre este machete juraban los síndicos del Ayuntamiento guardar los fueros de la ciudad y pueblos jurisdiccionales.

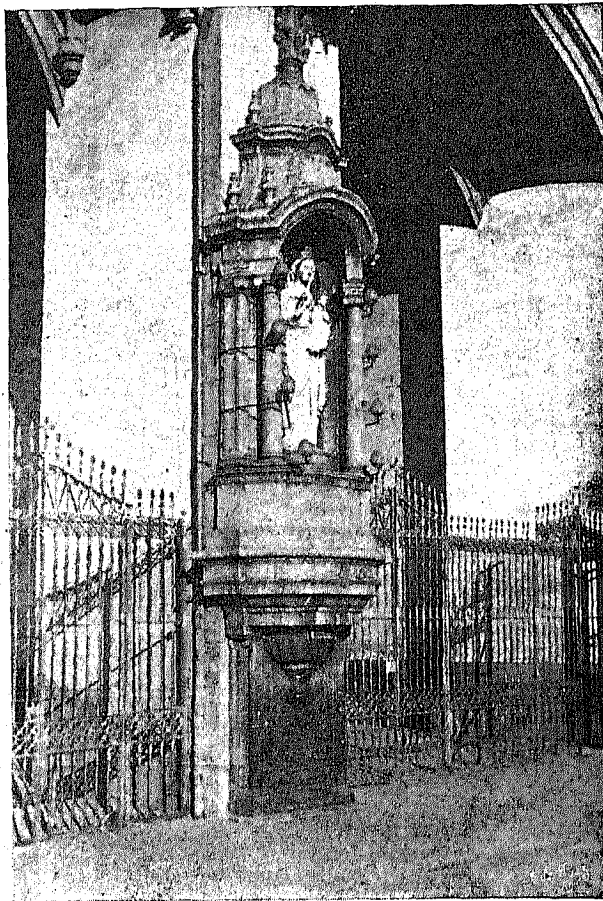
Al efecto acudían el Ayuntamiento y el pueblo á la iglesia citada y detrás del ábside se colocaba una mesa con asientos, cruz y evangelios; el alcalde, abriendo el nicho de la pared, donde se guardaba el *machete*, tomábalo en sus manos, y dirigiéndose al síndico le de-

cia: «Jurais á Dios nuestro Señor y Santa María su madre, y por las palabras de los cuatro santos Evangelios y por el *Machete vitoriano*, donde corporalmente habeis puesto la mano derecha, y como tal Procurador general, defender bien y fielmente todos los derechos, franquicias, esenciones y libertades que esta ciudad tiene?»

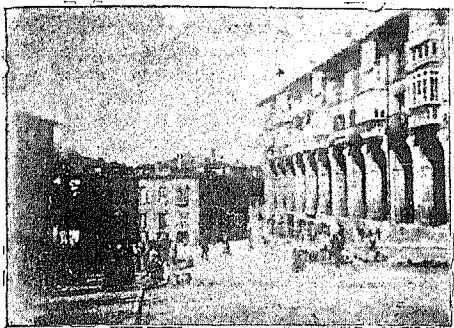
—Sí juro.

—Si así no lo hicieris Dios os lo demande y os sea cortada la cabeza con el alfanje de hierro y acero agudo, tal y de la forma del *Machete* sobre que habeis puesto vuestra mano.»

Desde 1840 no se verifica esta ceremonia y tampoco cortaron la cabeza al último síndico que juró.



La «Virgen Blanca»



Los Arquillos de San Vicente

Pasemos á las fiestas.

A la mañana se verifica en el Circo la fiesta de los *espatadantzaris* que estuvo muy animada, y en el frontón se juega un partido de pelota que resulta muy competido. La entrada bastante buena.

Al mediodía concierto en el paseo de la Florida, carreras pedestres y de ciclistas, llevando los primeros premios dos bizkainos. En el paseo se han instalado tribunas que estaban ocupadas por muchas y elegantes damas.

A la tarde la corrida con entrada nada más que regular y á la noche fuegos artificiales en el Mentirón. Aquí sí que acudió inmenso gentío divirtiéndose alegremente.

El Orfeón Vitoriano ha dado dos conciertos en la Florida obteniendo muchos aplausos.

Casi por el mismo orden se han deslizado tranquilamente las fiestas del día 8, aprovechando el buen tiempo para pasear por la incomparable Florida, la Senda, el Cuarto de Hora y el hermoso Prado.

De las corridas no han resultado más que dos heridos; un espada y un picador.

Es de suponer que como todos los años el Ayuntamiento habrá perdido buenas pesetas con este espectáculo que bien podría ser substituído por un concurso de bandas, orfeones ú otro análogo más en armonía con las aficiones de esta culta ciudad.

Entre los objetos notables he dejado de mencionar la sublime *Concepción* de Carreño y el cuadro de la *Piedad*, de estilo flamenco, atribuido á Van-Diek, obras de arte existentes en la sacristía de la Catedral.

Edificios notables hay muchos y lo son casi todos los públicos; descollando el soberbio Monasterio de las Salesas, de estilo gótico y la cárcel celular, primera de este género que se construye en España.

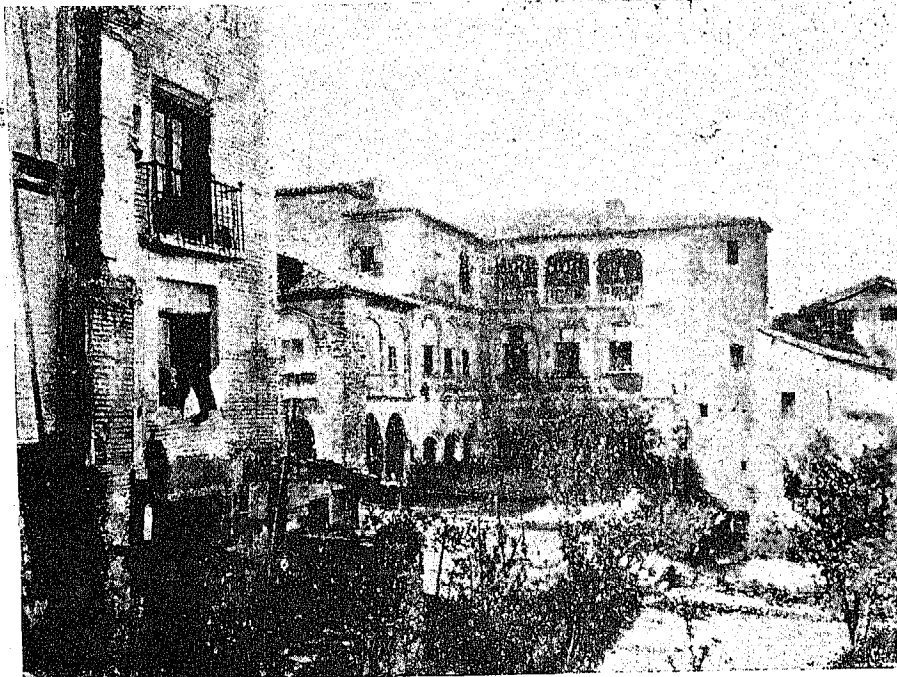
Cuando terminadas las fiestas salimos á la plazoleta de la estación para montar en el tren, conservamos una impresión agradable, como de quien ha cumplido un deber ó ha salido ileso de un gran peligro. No es aquello de dejar la ciudad deseando llegar á casa para dormir un par de días seguidos, atontado, sudoroso y sin dinero. Vitoria devuelve á los huéspedes satisfechos pero no rendidos, contentos pero no hartos.

Al dejar atrás el Gorbea, la ancha cristalina superficie del Zadorra y aparecer de nuevo en San Sebastián, conservamos cierto aire señorial, empaque de personaje como quien ha pasado tres días enrollado en un pergamino antiguo.

Al pasear por el boulevard, por la Concha y por *Alderdi eder* parece que despertamos la admiración de las gentes por nuestra tiesura y circunspección, como si todavía anduviéramos por la Florida ante las miradas de los colosos que fueron, los monarcas que de las heladas brisas del Guadarrama han venido á la encantadora capital alabesa.

No sé si es la milicia, la clerecía, ó el propio carácter alabés, pero se va á Vitoria bullanguero y se vuelve diplomático, en el buen sentido de la palabra, no trapisondista.

Ya llegan los grandes días de la *Donostia* veraniega. Castellanos, franceses, é ingleses van llegando y llenando los hoteles que dentro de un par de meses quedarán vacíos hasta el año que viene. Afortunadamente los dueños de hoteles saben aprovechar el tiempo.

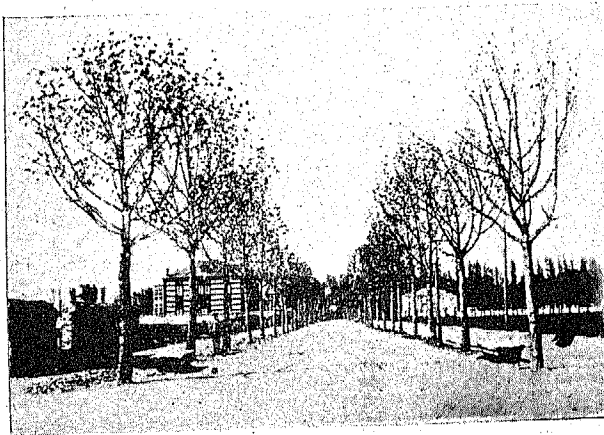


Palacio de Vendaña

Aun quedan más fiestas, y si Dios no lo remedia, seguirá la *lata*.

EIZMENDI.

San Sebastián, Agosto 1905:



Alrededores del Prado



Baigorriko Zazpi Liliak

(Continuación)

ZAZPIGARREN KONDAIRA

ATHANO.

Azkenik minzatu zen Maria Etchazekoa herriko zazpiagarren lilia. Herjaunaren alderat itzulirik, erran zion bauche.

Jauna, haurttoa nintzen gure hauzoan bizi zenean atcho bat, hain chaharra non ehun urtheak puska iragaiten baitzuten. Hari aditu diot ichtorio bat, ene iduriz, ederra: nahi nuke guzien gogorako izan baladi.

Athano Doneztebe-hirikoak noiznahi erraten ohi zuen:

Lantiruri,

Munduan orok elkar iduri.

Chuchen ethor zadien edo makhur, bethi solas bera zuen ahoan.

Hil zen egunean, jendeek erraten zuten: Athano hil da bertecek bezala egin beharrez.

Lantiruri

Athanok bertecek iduri,

Athanok seme bakar bat uzten zuen; eta hunek, aitari ehunetan aditu zion solasaren arabera, burutan zuen, munduaren eta jendeen ezagutzeko etzela heyen ikustera goan beharrik. Parise Doneztebe-hiri baino handichago, zer erran nahi zuen horrek? Uste zuen Doneztebe-hiriterrak nongo nahiko jendeen idurikoak zirela. Etzenaz geroz kampoetan deusere ikastekorik zertara goan etcheke lanak utziz? Nola haurretik amak alizara eramaten baitzuen, bazakien hango bidea, bertzerik baterez.

Bere etche inguruetan suertez ikusten zituen jendeek asko trufa egiten zioten, eta harek gozo gozoan ihardesten zuen:

Lantiruri,

Munduan orok elkar iduri

Egun-batez, haren adintsuko arrotz gazte bat gertathu zen Athanoko aintzinean tragaitera. Arrotzak agur eginik. Athanok galdatzén dio non dabilan hola. «Mundu ikusten nabila,» ihardesten du arrotzak.—«Zer! mundu ikusten?» «Bai, deus ez da egiagorik.»

Lañoki, burlarik gabe mintzo zen gizon baten aditu nahiak kilikatu zuen Athano:

«Sar zaitte, dio arrotzari, eguerdi ere dugu; zato, enekin hartuko ditutzu bi ahamen, eta artean egineu dugu solas. Arrotzak onhesten du gomitua eta sartzen da.

Jaten hari direlarik, Athanok erraten dio: «Ni, etchetik atheratzen naizenean, ez naiz eliza baino urrunago goaten. Ez dakit bertze biderik. Egia da hortaz aditzen dutala asko burla; bainan nik achola guti. Munduko gauza guzietatik elkar iduri dute; zer balio luke ibil nadien bethi gauza beren ikusten? Eta zuk mundua gandi zahiltzanak, erradazu zer on atheratzen duzun zure urhatsetarik?»—«Nik, dio arrotzak, deus guti dakit eta, mundua ikusiz ez dakitzatanak ikasten ditut.» Athano halako harridura batean zagon barazkaliarrari beha. Iduritzen zitzaion hura lehena-go ikusirik eta adiskidea ere zuela. Hori idurikeria bat izan behar zen, etzenaz geroz Athano nihon ibiltzen,

Arrotzari galdatzen diozer duen izena.—«Arkanjelu deitzen naute.»—«Zu munduz mundu zabiltzala ikusteak atheraldi baten egiteko gutuzia zerbaite ematen dant niri ere. Zer diozu hortaz? Laguntzat har banindezazu, gogotik abia ninteke zurekin» Hortaz atsegirik baizen ez nuke, dio Arkanjeluk; bidean lagun bat on da; bi gizonak balio dituzte hirur; estrapu zerbaite gerttha baladi ere, laguntza aldean da berehala, Bertzalde, solas eginez bideakiduri du laburrago eta ahanzten da nekhea.»

Goan dire Athanoren duda-mudak; hartzen du makila eta bideari ematen da Arkanjelurekin. Doneztebe-hiritarrek ikusi zutencan Athano bidayetan, landetarik oihu egiten zioten:

Lantiruril, Lantiruril

«Ikusten ditutzu horien burlak, dio Athanok; indar gabeak dira. Halarikere, iduritzen zait on dela burla bide horien khentzea.»—«Ederki ihardesten du Arkanjeluk, ulitcha beharrian bezala da ardurako trufa.»

Doneztebe-hiritik, lehembiziko urhatsak eramane zituen Donamarti-hirira. Han jendea nigarretan zagoen: ehorztera zaramaten Beltzuntze bizkunda.

«Ail dio Athanok, hemen ere gure herrian bezala... jendeak hiltzen, eta gero nigarrak... Lantiruril»

«Hala da, dio Arkanjeluk; erranen darotzut hargarik guzientzat ez dohala bardin. Hainitz gizon ona zen Beltzuntze. Jende horiek ari dute nigar egiteko, beren aita galdu dute. Ona izan ez balitz, irriz eramanen zuten ehorztera. Bainan, ikusten duzunaz, bertzerik da. Hiltzea bizi berri baterako sartzea da. Orai, Jainko zuzenak Beltzuntzeri ematen dio bizian egin izan duen ongiaren saria.»

«Nik, dio Athanok, ez dut ene jakinean gaizkirik egiten nihori.»

Eta Arkangeluk: «Gaizkirik ez egitea ongi eta ederki da segur, bainan halere ez aski; ongia ere egin behar da.»

Hola-hola solasean hari direlarik, gure ikusketariak Armendaritzera heltzen dire. Han etzen nigarrak; elizabesta eta dantzak. Ilhuna hurbil zelatok, gazteria berokiago baizik etzen jauzika hari, azken orenaz baliatzeko.

«Hemen eae Doneztebe-hirin bezala, dio Athanok.

Lantiruri,

Munduan orok elkar iduri

«Egiatik urrun zabilta, ihardesten du Arkanjeluk. Nola etzare ohartzen gure Jainkoak nahiiz gauzak, nahiz gizonak egin izan ditue a batzu bertecek ez bezalakoak? Handi, ohume, arteko, negurri guzietara egin ditu. Horratcheko gizon hori konkorra da, hunatcheko han okheara; horra maingu bat; gazte harroak zembat! Churiak eta belzaranak, dirudun dirugabeak, ikusten ditugu guziak elkarrekin. Jainkoak bakotchari eman dio bere bidea, luze edo laburra, nekhea edo errecha; eta zeinek berea egiten du ontsa edo gaizki. Jainkoak gauzak gure onetan chuchendu ditu; ongiaren ahala guzietatik ematen daroku. Egun ikusi ditugu nigarrez zohazinac; aldiz, luna hemen jauzika eta irrintzinaz hari direnak. Jainkoak daki nori eta zergatik eman atsegina, nori eta zergatik atsekabea. Guri dagokigu zeinek gurea ontsa hartzea.»

Ilhun zea zen Armendaritzeko jauregira heldu zirenean bi arrotzak. Galdatu zuten gau hartako atherbea. Jaun baroina etzen Beltzuntze bezala maithatua; ez bada gaichtoa izanez, etzuen nihori bidegaberik egiten, ez eta ongirik ere; baklotcha zen bezala uzten zuen. Bere burua zuen maite Beretoyak uste du bera burua maite duela, bere gaitzetan hari qenean.

(Continuará).



SECCION AMERICANA

ESTEBAN ECHEVERRIA

SU PRIMER CENTENARIO

EL 2 del actual ha celebrado la prensa de este país el centenario del nacimiento del poeta argentino Esteban Echeverría, el más popular quizá de América.

Su padre don Domingo Echeverría fué bizkaino, del mismo solar que era Trueba, nuestro soñador ilustre, nuestro inolvidable *Antón el de los Cantares*.

El poeta Echeverría, hizo sus primeros estudios en Buenos Aires. El año 1823 dejó de estudiar para dedicarse al comercio en la casa de Sebastián Lezica y hermanos. Dos años después, en 1825, decidió emprender un viaje á Europa para continuar sus estudios. Se estableció en París y allí siguió los cursos de filosofía y ciencias sociales. Al cabo de varios años de residencia en la capital francesa, quiso escribir en castellano, para lo cual hubo de estudiar los clásicos españoles, que según dice un biógrafo le aburrían bastante, cosa que se explica dada su afición á lo sentimental y romántico.

En 1830 estaba de vuelta en Buenos Aires, é inicióse en el romance *La Diamela* y *El Ángel Cuido*, á los cuales siguieron *Elvira ó la novia del Plata*, *Consuelo* y otros diversos poemas que fueron como el prólogo del notable poema *La Cautiva*.

Escribió también otro poema corto titulado *La Guitarra* que ha sido muy celebrado. La pintura de la

heroína es tal vez una de las páginas más brillantes que escribiera el vate Echeverría.

Fué iniciador del gran movimiento intelectual del año 1837, fundador de la asociación de Mayo y redactor de *El Dogma* socialista, trabajo de carácter his-

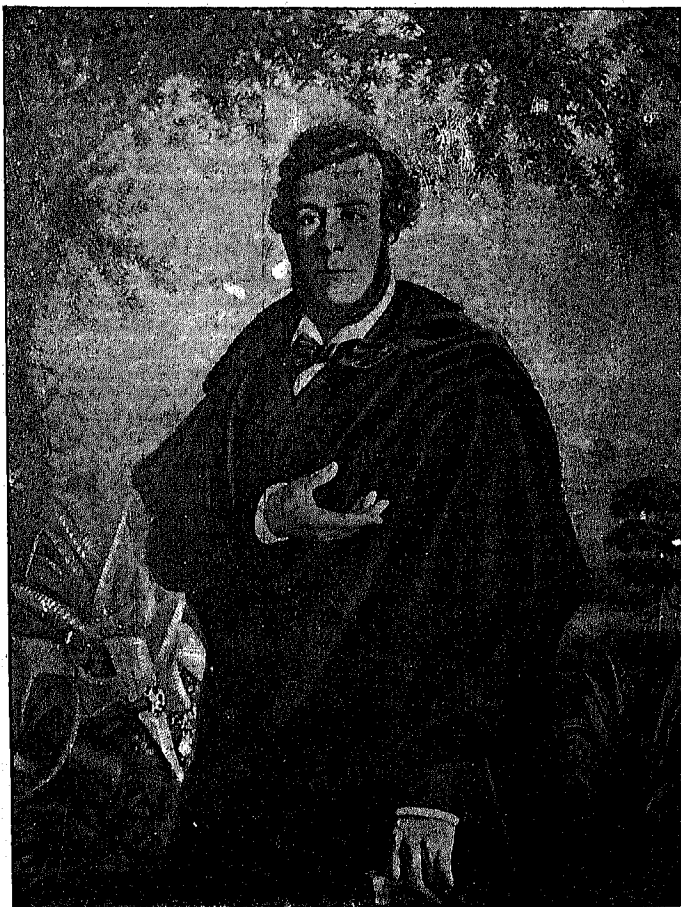
tórico y de filosofía política que le hizo imposible la vida en la patria á consecuencia de la tiranía política de Rozas que imperaba en aquella época.

Desde tierra extraña trabajó incesantemente por formar una juventud estudiosa que más tarde honró la memoria de su maestro.

Se están haciendo diligencias en Montevideo para dar con el sitio donde fueron enterrados los restos del poeta, fallecido dentro de los muros de la capital uruguaya el 19 de Enero de 1851.

Para perpetuar la memoria de Esteban Echeverría, se piensa señalar la fecha con un homenaje, para el cual, el escultor Tasso está fundiendo en bronce la estatua del vate argentino que consagró al Arte su vida y su alma.

Por su parte, una comisión de damas argentinas presididas por la señora Delfina Mitre de Drago organiza los trabajos para la celebración de una gran fiesta, el 11 del corriente en el Odeón, para secundar con brillantez la demostración que se prepara.





LOS BASKOS EN MADRID

CABLEGRAMAS DE IPARRAGUIRRE, TRUEBA, BECERRO BENGEO Y GAYARRE

Siguiendo añeja y fraternal costumbre, congregáronse el día San Ignacio en Madrid nuestros paisanos, en un íntimo banquete, ocupando las presidencias respectivas el honorario don Norberto Alfaro y el efectivo don Domingo de Burgoa, honrando con su presencia tan hermoso acto, á más de los citados, una porción de entusiastas paisanos de significación.

Haciendo referencia de esta fiesta dice un cronista:

«¿Cómo no evocar y sentir la nostalgia de la tierra, aunque abundase la más franca alegría y el idéntico sentimentalismo en el corazón; si faltó el clásico *Thun Thun*, no por eso escasearon los platos del país; un banquete modesto pero entusiasta?»

Al final y como si por entre las espirales del humo que los cigarros formaban se condensara un único pensamiento por los hermanos ilustres que desaparecieron de entre nosotros el señor D. C. E. Gonzalvo de Burgoa, distinguido aficionado á la literatura, dió lectura á los siguientes cablegramas que para que la pluma del periodista no dibuje entusiasmos, quizás excesivos, dejamos que hablen ellos al alma que es el lenguaje de la verdad:

«Vía Gipúzkoa:

«Hannos telefonado desde ese desdichado rincón de Europa, que una núcleo de paisanos pensais celebrar el santo de nuestro venerado patrón Ignacio..... Ederrena paisanos, siento que mi alma aún se estremece de gozo al miraros de estas alturas, donde la fama colocóme por mis pobres hechos que vosotros cantasteis, ¡qué espectáculo puede compararse al veros reunidos fraternalmente con mi Gernikako en los labios y la patria chica en el corazón... aurrerá pues paisanos míos, cantad el himno anté cuya grandeza mi corazón se ensancha, chocad los vasos del morado líquido y entre sorbos de clásica porrusalda y tragos de sabrosa sagardua acordaos de este vuestro humilde paisano que en las mazmorras de la Bella Easo no tuvo más satisfacciones que cantar para el pueblo, más sorbos que los de su amarga pena, ni más tragos que los de la humana ingratitude.»

Iparraguirre.»

«Vía Bizkaya:

«Salud, hijos de la hidalga Baskonia, rincón florido de nuestra patria, y festejad al invicto soldado de Loyola. Ya que mi corazón no puede asociarse al homenaje, contad conque mi alma se estremece de gozo al veros huyendo del «mundanal ruido.» Cuantas veces hoy desde que el alba teñía de ópalo y zafir estas etéreas regiones, pensaba en mis paisanos, en mi querido solar bilbaino, en mi adorada Euskaria, pedazo de mi alma á quien consagré los más hermosos versos de

mi pluma y los cantos más tiernos de mi fé. Cantad gozosos hoy, y si al terminar vuestro hermoso acto de fraternal solidaridad teneis un recuerdo, dedicádmelo, que desde aquí lloro alegrías, enviándoos mis abrazos y mis besos de amor que, como cascada de perlas testimonia la vida de mi recuerdo eterno.

Trueba.»

«Vía Alaba:

«Gracias mil á la deidad que ha permitido eche yo mi cuarto á paisanos y á que el alejamiento en que (de la política) me encuentro, no me impide estrechar nuestros sentimientos para fundirlos en un solo ideal; el festejar como merece nuestro buen Ignacio el santo de Loyola. Buscóme mi deseo con urgencia para imponerle vuestro pensamiento, pero á buen seguro de que estaría entonando alguna plegaria por vosotros ó evocando un sentido recuerdo para enviaros su beatífica bendición. Yo no puedo, no quiero descender á esa tierra ingrata donde sólo deslealtades coseché, mas en vuestro obsequio, os envío la mitad de mi alma, que os dirá al oído muchas de las ternuras que para vosotros guardo, os hará muchos cariños, que son correspondencia del vuestro, y os contará con la vista sobre mi adorada tierra, que sólo por ella mi alma vive.

Becerro de Bengoa.»

«Vía Navarra:

«Paisanos, dispensad, ¡ehl, pero ya sabeis que en estos casos no sé más que oiros, con gusto estar á vuestro lado y cantar la jota, esa jota Navarra que en cada verso pongo un suspiro y en cada nota los cantos de mi alma. Festejad el santo de nuestro Ignacio, como es fama vuestra, y seguramente que si pudiera colocar sobre mis hombros las alas de algunos de estos ángeles tan hermosos que junto á mí sonríen, me convertiría en Lohengrin para bajar á veros y chocar un vaso de espumosa sagardúa, delicia mía; pero no obstante, ya que eso es imposible, os envío, y dispensadme, ¡ehl, esta jota que he compuesto al despertar:

Queridísimas hermanas
Las cuatro provincias son
San Ignacio las bendice
¿Puede haber más ilusión...?»

Gayarre.»

¿Puede darse nada más bello... que mejor traiga al corazón los besos del aire de nuestras montañas y que retrate la sóla aspiración nuestra...?»

El digno presidente don Domingo de Burgoa resumió con sentidas frases tan hermosas pruebas de adhesión, prometiendo en breve tiempo la ampliación del círculo «Basko-Nabarro» ya que en estos momentos está sobre el tapete el nuevo Concerto económico con el gobierno, idea hermosa que en efecto fué acogida con aplausos sinceros y frases agradecidas.



Sociedad Rural Argentina

LA PRÓXIMA EXPOSICIÓN GANADERA.—EXPLÉNDIDO EXPONENTE DE
LA RIQUEZA NACIONAL

En breves días más, se inaugurará en Palermo, la gran exposición-feria, organizada por la Sociedad Rural Argentina.

Su apertura debe constituir un acontecimiento nacional, porque representa, la más hermosa y elocuente manifestación de la potencialidad económica del país.

Cada ejemplar de toro Durham, de carnero Rambouillet, ó Lincoln, puesto allí en exhibición, es un digno representante de su raza; hacen pensar en los millares de ejemplares que cubren el suelo argentino; realzan con su presencia las dilatadas é inmensas praderas; constituyendo con sus lenguajes característicos, un conjunto heterogéneo pero grandioso: el himno al trabajo que crea, á la labor fecunda que magnifica.

La Sociedad Rural Argentina, esa progresista institución de hacendados, no ha escatimado este año, esfuerzos ni gastos, con el laudable propósito de dar á la exposición toda la importancia y amplitud que merece y que sobre todo impone el portentoso desarrollo de las industrias agro-pecuarias.

Se puede declarar y con alto orgullo, que si la exposición ganadera del año pasado no tuvo nada que envidiar á la de Londres, la de este año no tendrá nada que imitarle.

Esta opinión, no es propia, la hemos inquirido en fuente autorizada y nosotros la consignamos con gusto; con la íntima satisfacción é interés con que los diarios deben prohiar toda iniciativa y toda labor que sea un beneficio para el país.

No hace muchos años, esta exposición-feria, no tenía importancia alguna, nacida de la voluntad de unos

cuantos hacendados, implicaba únicamente un esfuerzo, daba tan solo una medida relativa de nuestra principal fuente de riqueza.

Pero la iniciativa había de ser fecunda: vencido el proverbial fisiocratismo criollo, quebrantado por el ariete formidable del periodismo la despreocupación y sobre todo, la desconfianza de los hacendados, el resultado benéfico no podía tardar. Y hoy la exposición anual es considerada como la más importante propaganda para el comercio y crédito de nuestros productos ganaderos.

En esta evolución progresista y necesaria, ha tenido provechosa influencia, el esfuerzo y la labor paciente del ganadero basko en toda la extensión de la provincia de Buenos Aires; donde quiera que ha levantado un hogar ha formado también un rodeo.

La apertura de la exposición hemos dicho, debe constituir un acontecimiento nacional y La BASKONIA, se asocia á esa fiesta del trabajo y de la riqueza y engalanará su portada como homenaje al gran pueblo argentino, Salud!

Carne y cereales

La exportación de carnes congeladas á Inglaterra, procedentes de la República Argentina, ha aumentado considerablemente en los últimos años y especialmente en los meses trascurridos del presente, hasta tal punto que Sud América ha conquistado hoy el puesto que tenían los Estados Unidos de Norte América en el abastecimiento de los mercados ingleses.

La cantidad de trigo que la República Argentina ha enviado á Inglaterra el año próximo pasado excede en mucho á la exportación del mismo cereal embarcado con igual destino en los puertos norteamericanos.

Dice á este respecto el corresponsal en Nueva York del *Times* de Londres, que es necesario convencerse de que los Estados Unidos deben ocupar en adelante el segundo puesto en la exportación de productos agro-pecuarios á Inglaterra, por los enormes progresos que en aquel país ha realizado la importación procedente de la República Argentina.

Invento agrícola

Los diarios del Oeste de la provincia se ocupan con interés de un invento de que es autor un vecino de Los Toldos. Consiste en una máquina espigadora, deschaladora cuyos ensayos han dado resultados satisfactorios.

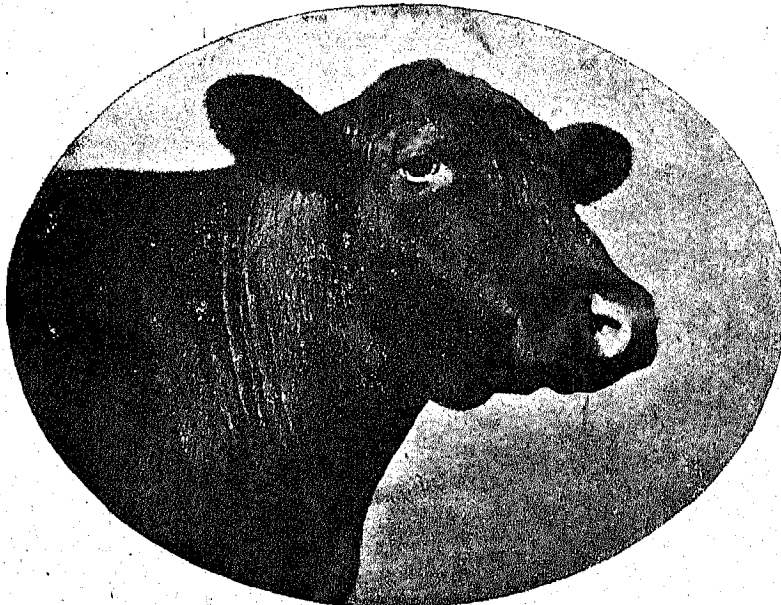
30.000 hectáreas

Se ha sancionado una ley que destina ochenta mil hectáreas de tierra fiscal, en San Luis, que han sido elegidas entre la mejor que existe en la región Sur de aquella capital, para colonizarlas.

Se ha fijado el precio de tierra para el colono en un peso la hectárea y será pagada por cuotas á un año de plazo.

Fábrica de tanino

En Formosa se están practicando los trabajos preliminares para la instalación de una fábrica de tanino.



Polled Angus.—Raza de carne

Fallecimiento

Ha dejado de existir á bordo, en viaje á Europa, nuestro paisano, el acaudalado hacendado don Francisco Elizalde, radicado hace bastantes años en el departamento de Gualeguay, donde había adquirido una gran fortuna en campos y haciendas.

Cremería cerrada

Agobiada por los fuertes impuestos provinciales, ha cerrado sus puertas la importante fábrica de manteca La Celia, de Navarro, propiedad de los señores Ibarra y Echeverry.

La Celia exportaba á Inglaterra grandes cantidades de manteca.

Si el gobierno no toma medidas de protección en favor de la industria lechera, ésta se halla condenada á desaparecer.

Este es un dato de suma importancia que revela las trabas que entorpecen el desarrollo de nuestros más importantes productos.

Del Azul

Llegan gratas noticias del campo y la ciudad. Los agricultores y hacendados se encuentran satisfechos del estado de sus negocios y esperan una cosecha óptima por su calidad y abundancia.

Las transacciones en ganado han tenido este invierno una animación inusitada, y los precios se han mantenido firmes.

En cuanto á las lanas, los precios obtenidos en negocios recientes permiten esperar que se liquidará satisfactoriamente la cosecha que se va á levantar en breve.

En resumen, las perspectivas son inmejorables para la industria agropecuaria del Azul y permiten esperar que los trabajos y afanes de la gente del campo tendrán su recompensa.

Una importante operación en lanas acaba de realizar la casa de Santiago Schneider. Se trata de un lote de 100.000 kilos, procedente del establecimiento Casares, en Tapalqué. Los precios del lote oscilan entre 7,80 y 8 ps. los 10 kilos, de manera que la operación alcanza á 80.000 ps. en cifras redondas.

La misma casa compró hace poco al establecimiento La Tigra, un lote de 300.000 kilos.

En los días 27, 29 y 30 de Agosto último se han vendido en las ferias locales más de 10.000 cabezas de ganado vacuno. Los precios, en general, muy altos.

Las sementeras en general presentan excelentes perspectivas, pero en algunas zonas empiezan á sentir necesidad de agua.

En algunas colonias se retarda la siembra por temor á invasiones de langosta.

Las carnes argentinas en Italia

A bordo del vapor Italia han sido embarcadas cinco toneladas de carne bovina congelada.

Es la primera tentativa que se hace para abrir el mercado italiano á las carnes argentinas.

Según cálculos hechos por persona competente, resulta que la carne bovina congelada se pueda vender en Italia de 25 á 40 % menos que la que se consume habi-

tualmente. Es sabido [además, que la carne argentina conservada por el sistema frigorífico, llega en excelente estado y conserva todas las cualidades nutritivas y buen sabor.

En este sentido se expresa *La Patria degli Italiani* en uno de sus últimos números.

Explotación de cerdos

Se ha constituido una sociedad con el título de *The Argentine Pork Produce Company*, para dedicarse á la cría y explotación de cerdos.

La sociedad se dividirá en tres secciones, cada una con capital independiente.

Colonia pastoril en la Pampa

Por decreto del ministerio de Agricultura se ha aprobado el proyecto formulado por la Dirección de Tierras y Colonias, sobre el trazado de la colonia pastoril que se ha creado en Pampa Central.

Para su mensura, subdivisión en lotes, etc., se encarga al ingeniero señor Clerici.

La sarna en el ganado vacuno

Preocupa seriamente á la división de ganadería el incremento que toma la sarna en el ganado vacuno, enfermedad que de algún tiempo á esta parte se propaga en forma alarmante.

La división ha puesto en práctica desde los primeros momentos todas las precauciones indicadas para contener el avance del mal que, sin embargo, no se ha conseguido disminuir, y por el contrario ha ido en aumento.

En vista de esto, el jefe de la división de ganadería se dirigirá al ministerio recabando la autorización necesaria para incluir la epizootia en los casos comprendidos dentro del artículo 1.º de la ley de policía sanitaria animal.

Recaudación por venta y arrendamiento de tierras

En el mes de Agosto próximo pasado la oficina de tierras y colonias ha percibido 50.001,28 pesos moneda nacional, por concepto de venta y arrendamiento de tierras fiscales.

El total recaudado desde el 1.º de Enero hasta el 31 de Agosto, asciende á 1.433.427,59 pesos moneda nacional y 981,54 pesos oro sellado.

Lluvia benéfica

La lluvia caída días pasados ha sido de un beneficio incalculable para los campos y sementeras que en muchos puntos se resentían por una pertinaz sequía.

En Bahía Blanca

En la última feria rural de Bahía Blanca se han realizado importantes ventas:

Un carnero Lincoln de Puchuri se vendió en 2.000 pesos. Un lote de ochenta animales de Orquista y Mendiburo fué colocado á 120 pesos cada uno.

En los caballos primaron los productos del establecimiento San Ramón, del señor Lopez Lecube.



Dependencias en una cabaña moderna

Número de expositores.

A la exposición-feria ganadera que se inaugurará el 15 del corriente concurrirán productos de 186 expositores ganaderos y de 40 industriales.

Ese solo dato permite creer que este año la exposición-feria asumirá mayores proporciones que todos los anteriores.

Remate importante

El martes 5 del corriente se remataron en el patio de los señores Adolfo Bullrich y Cia., veinticinco toros y siete vacas con cría, Durham, haciendo un total de 179.000 pesos m/n. Todos han sido importados por el Sr. Donald MacIennan.

El ejemplar que más alto precio alcanzó fué el toro "Rufus" vendido en pesos 30.000 al Sr. Manuel J. Cobo; siguiéndole por orden de precios los toros "Lord Viking" en pesos 18.000 y "Ballachraggan Baron" en ps., 12.000 adquiridos por el Sr. Manuel Arrotea y "Sir Hector" en pesos 12.000 adquirido por la sucesión de Narciso Vivot.

Los demás se vendieron á pesos 8.000, 7.500, 6.500 hasta 2.000 que fué el de menor precio.

Lo extraordinario de este rematé ha sido el precio medio del lote de 25 toros que ha alcanzado á pesos 6.432 cada uno.

Las vacas se vendieron en pesos 1.900, 1.600, 1.500, 1.300, 1.000 y 800.

Fomento del crédito agrícola

El senador F. Uriburu ha presentado al Senado un proyecto creando la institución del crédito agrícola, sobre el principio de la cooperación.

Representa un problema vital para la agricultura, que necesita un crédito bancario especial, en armonía con la complejidad económica. Los Bancos generales, de descuentos ó hipotecarios, sean ó no del Estado, suplen la ausencia de las instituciones aludidas; pero las suplen á medias é imperfectamente.

Es natural, que á medida que la agricultura progresa, tiende á ser más exigente la necesidad de las agencias de crédito.

La exportación de este año

Se calcula oficialmente en 302.536.000 pesos oro la exportación total de este año. La del año anterior llegó á 264.157.521 pesos oro, correspondiendo en esta suma, á la agricultura, 150.328.529 pesos oro; á la ganadería, 105.364.624 pesos oro, y á otros productos 8.464.368 pesos oro.

Según esto, la producción ganadera ha aumentado en los últimos diez años, en un 42 %, y la agrícola en 262 %.

Esta producción agrícola se extiende sobre 14.000.000 de hectáreas, ó muy poco menos, de los 100.000.000 de hectáreas que el territorio total de la República ofrece

á su desenvolvimiento futuro; y solo en trigo, lino y maíz, puede exportar 12.000.000 de toneladas.

En la República Oriental

Ha tenido lugar en el Salto un gran torneo ganadero, que contribuirá indudablemente á fomentar el desenvolvimiento de la ganadería en aquellas zonas.

—La exposición de lanas que tendrá lugar en Diciembre próximo en Minas, puede asegurarse que obtendrá también éxito, y que ejercerá benéfica acción en el desenvolvimiento ya valioso de la producción ovina.

—El frigorífico uruguayo acaba de hacer el séptimo cargamento de carnes con destino á Europa.

El envío consiste en 90.000 kilos de carne de vacunos y 310.000 kilos de carne de capones.

La actual situación del mercado inglés es favorable á las carnes ovinas. Se espera en el frigorífico que obtenga buen resultado esta importante remesa.

Precio de la uva

Informan de Mendoza que siguen haciéndose operaciones de uva de la futura cosecha, á un precio que oscila entre tres y cuatro pesos los 46 kilos.

Transacciones de campos

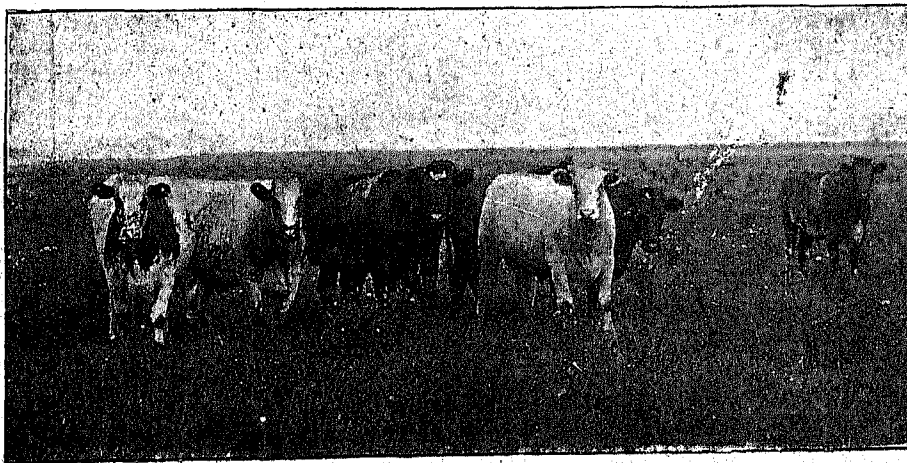
La estancia Guaraike, de los señores Roodman y Roduan, (en Río Gallegos, territorio nacional de Santa Cruz) de veinte leguas cuadradas, poblaciones y 30.000 ovejas, ha sido comprada por el hacendado de aquel departamento D. Enrique Jamison en 30.000 libras esterlinas.

—En la Pampa Central, se han vendido 1.000 hectáreas en 30.000 pesos.

—Campo en el partido de Chascomús, provincia de Buenos Aires, á 2 leguas de la estación Lezama, ferrocarril Sur, 720 hectáreas lindando al N. con el doctor Soria; al S. con los herederos de Lacombe; al E. con el señor José Casalino y al O. con el señor B. Gómez, en la suma de ps. 95.000, que equivale á ps. 131.95 la hectárea. Comprador, doctor Enrique S. Perez.

—Campo en el partido del Pilar, provincia de Buenos Aires, á una legua al S. de la estación del ferrocarril Pacífico, lindando al NE. con los señores Juan Venturino y Pedro Lambelli; al SE. con el señor Ramón Casal; al SO. con el señor Silverio Custe y al NO. con el señor Luis Mastronardi, 68 hectáreas y 70 áreas, razón de pesos 326 la hectárea. Total ps. 22.396,20. Comprador, señor Manuel Rodríguez López.

—Campo en la provincia de Entre Ríos, departamento de Concepción del Uruguay, á 15 cuadradas de la estación del ferrocarril Central Entrerriano y á 30 de la cabecera del muelle, 96 hectáreas, lindando al N. con el señor José M. Barreyro; al S. con el arroyo del Curro, al E. con los señores Francisco Calat y Julio Asst, y al O. con el límite del égido. Venta por orden judicial, á razón de ps. 72 la hectárea. Total ps. 7.912. Comprador, señor Abraham Magasanik.



Grupo de novillos Short-Horn

La exposición-feria del Rosario

La exposición-feria de ganadería y agricultura, celebrada los días pasados en el Rosario ha constituido un verdadero triunfo para la Sociedad Rural Santafecina.

Personas que han concurrido á ella nos han informado que los ejemplares que allí se exhibían, apenas ofrecían diferencia apreciable con los que se presentan en la exposición de Palermo.

Los campeones premiados son:

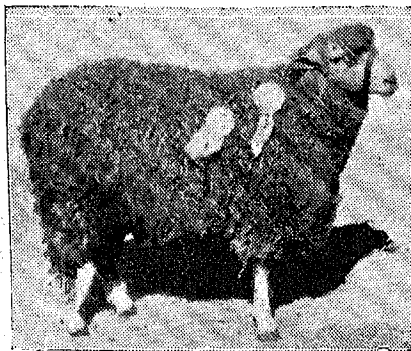
Caballo de tiro pesado, alazán, nacido en 1902, procedente de la cabaña "Chapadmalal", en Mar del Plata del Sr. M. A. Martínez de Hoz.

Los otros dos campeones van reproducidos al galpón.

—"Brave Poy", reproductor de tiro liviano, nacido en Octubre de 1902; criado á galpón. Obtuvo premio campeón y procede de la cabaña "3 de Febrero", en coronel Dorrego, propiedad de los señores Urquiza Hnos.

—"Chico" árabe de la raza Yorkshire, nacido en Febrero de 1903; criado á galpón.

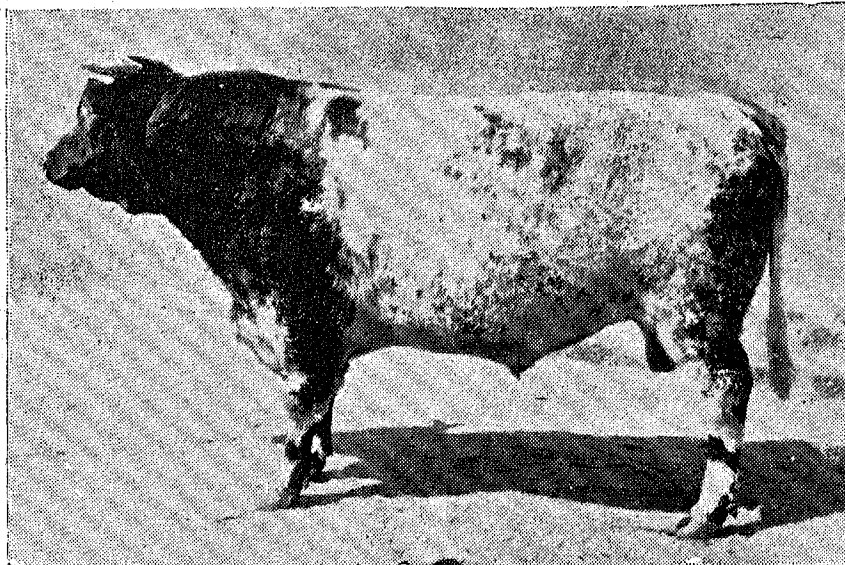
Obtuvo premio campeón y procede de la cabaña "La Estela", en la estación José Hernández, propiedad de don Alfredo Sanders.



Exposición Rural del Rosario.—Carnero Lincoln nacido en Marzo de 1905.—Ha sido criado á galpón en la Estancia "Dos Marias", de Juárez, propiedad de don Cecilio C. López.

—En el grupo de carnero Rambouillet, obtuvo el campeonato un carnero nacido en Agosto de 1903 en la estancia "Plumer", (en Las Heras), de los señores N. y P. Lozano.

—En los carneros de cara negra obtuvo el premio campeón de la raza un carnero nacido en Septiembre



Exposición Rural del Rosario.—"San Gregorio", Durham rosillo, nacido en Diciembre de 1902. Criado por sistema mixto. Obtuvo premio campeón y procede de la cabaña "Yamahuida", en Maipú, del señor Agustín de Elía.

de 1903, criado á galpón por los señores N. y P. Lozano, en Las Heras.

—Un toro Durham, nacido en Septiembre de 1903, hijo de "Savering Prince," de la cabaña "Las tres lagunas," en Las Rosas, propiedad de los señores Knight y Porteus, obtuvo el primer premio del gobierno de Santa Fé y el premio Anchorena, que representa tres premios.

Ha llamado mucho la atención el pabellón de las industrias, donde se hallaban funcionando las maquinarias utilizadas en la manipulación de la leche.

El jurado de lechería ha reputado inmejorables, en común, todas las instalaciones del ramo y ha expedido su veredicto en la siguiente forma:

Desnatadora á trasmisión, de Goldkud y Broston, primer premio; turbina de Runciman, primer premio; id de Blanch Hnos., con desnatadora de trasmisión, primer premio.

Se realizan importantes ventas y nótese bastante interés en los remates de haciendas que se verifican en el local de la Exposición.

Exportación de ganado

Los señores Irazu y Cía., han cargado en el vapor inglés "Raeburn", que hoy saldrá para Pará, 350 novillos especiales procedentes de los establecimientos del doctor Julio Pueyrredón en el Baradero y de los señores Laclau hermanos en Olavarría.

Venta de novillos

De la internada de vacunos que en la estación Vieytes posee don Ruperto Larrategui, se ha efectuado la venta de un lote de 250 novillos al precio de pesos 32 nacionales cada uno. Comprador, el frigorífico La Blanca, á entregar puesto en wagon.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	7 000 kilos
Martona.....	580
Cooperativa (Scandia).....	1.500
Progreso.....	2.000
Tandilera.....	1.500
Rauch.....	400
Molino Oeste.....	900
Gandarese.....	1.000
Delicia.....	500
Vitel.....	550
Primavera.....	150
Victoria.....	400
Otras fábricas.....	1.000

17.480 kilos

Lanas

En lanas, durante la semana última se han realizado en nuestro mercado algunos lotes de segunda esquila, y en cuanto á su interés, no decae; todo lo contrario, la venta es fácil y con precios sostenidos, habiéndose pagado algunos entre pesos 8.50 y 9.50 los diez kilos. De los territorios nacionales también han entrado algunos lotes pequeños, la mayor parte detallados entre 5 y 6.

En cuanto á pieles lanares de los territorios federales, ha habido en la semana abundantes arribos, pero todo se vendió, hasta una partida clasificada de excepcional, procedente del Chubut y compuesta de 13.000 kilos, que se colocó á pesos 0.73 al barrer. El artículo está muy solicitado, así como las pieles lanares criollas, cuyos arribos son escasísimos, habiéndose pagado por un lote hasta 85 centavos al barrer.

NOTAS LOCALES

En la sociedad Laurak-Bat.—Por algo, las veladas del Laurak-Bat, son muy esperadas entre las familias de nuestra colectividad. La fiesta celebrada el 7 del actual ha obtenido un éxito verdaderamente espléndido.

Apesar de haberse limitado las invitaciones exclusivamente a las familias de los socios y señoras, la concurrencia de ambos sexos fué muy numerosa.

El salón ofrecía un aspecto deslumbrante.

Dió comienzo la velada con el Gernikako Arbola, ejecutado por el sexteto. Una salva de aplausos resonó al terminar las últimas notas del himno de nuestras libertades.

El niño Luciano Ciordia, que es nabarro, causó la admiración del auditorio, cantando el zortziko *Egun batian Loyolan* por su preciosa voz atiplada y la interpretación ajustada que supo dar al ritmo del zortziko. Acompañóle con acierto en el piano la niña Especiosa Sanllorenti.

Otra sorpresa no menos agradable produjo el joven S. Urquia, al ejecutar en el violín la *Habanera* de Gaos, *¡Adiós montañas mías!* y la *Polonesa* de Wieuxtemps, sobre todo en este último número se reveló notablemente, venciendo con gran maestría todas las dificultades que posee tan hermosa pieza musical. El joven Urquia, es casi un niño, tiene apenas 22 años y es ya un maestro: es muy modesto, y por su misma sencillez, no hace con el arco, los aspavientos efectistas que acostumbran muchos violinistas; ejecuta con la mayor naturalidad, imprimiendo á lo que toca el sentimiento de su sensible temperamento artístico. Si persevera en los estudios, puede estar seguro que no tardará en llegar á la altura de los grandes concertistas.

El tenor Zabala, lució su vibrante voz, sobre todo en el registro agudo, en el zortziko *No te olvido*, de Villar y en la romanza *Urola-ri*, preciosa página musical del maestro Ortiz de San Pelayo.

El sexteto ejecutó con delicada corrección la gavota *Regente*, la *Fantasia morisca* de Chapí y una colección de Aires buskos acertadamente arreglados por el señor E. Vieña.

Al finalizar la primera parte, se procedió á la distribución de los premios á los ganadores del concurso de los partidos de pelota á *share*.

Al efecto, el señor Larrea, después de pronunciar breves palabras hizo entrega de una medalla de oro á los señores Francisco Esoín y Luis Izaguirre, y otra de plata á los señores José de Goyarzu y Rafael S. Ariztegui, cuyos nombres al

ser proclamados fueron saludados con aplausos. (Incluimos en estas líneas la reproducción del anverso del citado premio. En el reverso lleva el título de la sociedad y los nombres de los vencedores.)

En la segunda parte cantó el señor Francisco Mendizabal, una bonita romanza, titulada *Ernai*, letra del poeta Otaño y música del joven maestro Metón. Fué un número muy aplaudido.

Digno epílogo de la segunda parte fué el zortziko *Amarí* cantado por un coro de niños, acompañado al piano por la niña Especiosa Sanllorenti. En los solos, llamó al atención la niña Gachitegui, por la manera deliciosa que desempeñó su parte, al cantar:

Eztegu nai beñere
Zugandik aldegiñ,
Askok egiñagatik
Ainbeste aleguiñ;
Ill artian euskeraz
Nai degu itzeguiñ,
Gure ama bakarrik
Gelditu ezdediñ.

Pocos minutos después, dió comienzo la danza en el salón amenizada por una buena orquesta; pero la nota típica se dió en la cancha. Allí se bailaron al son del tamboril varios *aurrestekus*, organizados por el señor Francisco Mendizabal; sobre todo resultó interesante uno, en el cual formaron cuerda, numerosas señoritas.

A propósito de este tradicional baile, parece que para la próxima fiesta, varios socios piensan dirigirse á la comisión, proponiéndole se establezca un concurso, fijando en premio una medalla de oro, para la señorita que más se distinga como *aurrekulari*.

Encontramos muy atinada la idea, si se quiere que la sociedad Laurak-Bat, caracterice sus fiestas con las peculiaridades de la raza que representa.

Después de esta digresión, solo nos falta agregar que la fiesta mantuvo su animación hasta las primeras horas de la mañana y que la concurrencia se retiró muy complacida, y... *beste bat arte*.

Enlace.—Para el 13 de Octubre próximo ha quedado fijada la fecha del enlace del señor Florencio Elizalde con la señorita María Francisca Uriona, que tendrá lugar en Carlos Casares.

Antidiabético Perales.—Los señores Crescencio E. Echevarría y Hno. han sido nombrados únicos depositarios del conocido antidiabético Perales, muy en boga hoy en el extranjero.



Coro de niños que cantó el zortziko *Amarí*.



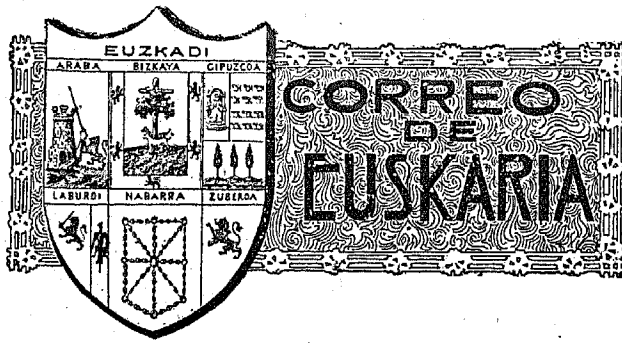
† José R. Sorondo.—El sábado 29 del próximo pasado falleció en esta ciudad, donde residía actualmente, este estimado conterráneo.

Era natural de Andoain (Gipúzkoa). Vino al país en 1869, de edad de 23 años. Puede llamársele con propiedad fundador de Balcarce, donde ejerció el comercio y la industria, y desempeñó desde la formación de este pueblo, durante muchos años, sus primeros cargos edilicios y representativos.

Fué uno de los quince que fundaron la Sociedad Laurak-Bat de esta ciudad.

Era ilustrado y servicial. Sus amigos le recordarán siempre con cariño.

Deja una numerosa familia, á la que acompañamos en el pesar.



ALABA

LEGADO DEVUELTO.—Un periódico refiere el siguiente rasgo del Papa Pío X:

"Hace un año falleció en Vitoria don Eustaquio Ezquerrecocha, opulento capitalista, dejando un importante legado para fines piadosos y una limosna de 60.000 liras al actual Pontífice.

Enterado Pío X de la precaria situación en que habían quedado dos hermanas del capitalista, ha devuelto el legado, ordenando que se reparta entre ambas por mitad".

EMPRÉSTITO.—La Diputación trata de gestionar un empréstito de 500.000 pesetas al 3 por ciento de rendimiento anual y amortizable en un plazo de sesenta años.

GIPUZKOA

POR EL DISTRITO DE BERGARA.—Ha tenido lugar en San Sebastián una reunión de elementos valiosos, tanto políticos como de la Liga Foral Autonomista del distrito de Bergara, al objeto de hacer la proclamación de candidato para las próximas elecciones de diputados á Cortes.

Sin discrepancia alguna quedó proclamado el diputado actual por el mismo distrito, don Roque García.

Después de hecha la proclamación, se leyó una carta del señor García, escrita hace algunos días, en la que hace manifestaciones terminantes de baskongadismo y de acatamiento á las resoluciones y acuerdos que tome la Diputación de Gipúzkoa y de adhesión á la Liga Foral.

La lectura de la carta fué acogida con muestras de satisfacción y aplausos.

DE ELECCIONES.—Dícese que en las próximas elecciones de diputados á Cortes por San Sebastián no habrá la lucha que se esperaba y que la elección se deslizará tranquila.

Asegúrase que don Tomás Balbás obtendrá el acta de diputado sin oposición y que el señor Picavea será elegido senador por Gipúzkoa.

OÑATE.—Continuamente hemos oído ponderar las condiciones higiénicas de Oñate y las siguientes líneas corroboran de un modo palpable las referencias que teníamos:

"Puede considerársele á Oñate como uno de los pueblos más sanos de la provincia. Aunque su población es de más de siete mil habitantes, durante 43 días no ha ocurrido ninguna defunción, cuyo caso se repite afortunadamente con bastante frecuencia."

EN VILLABONA.—Hubo partidos de pelota, iluminaciones y otros festejos el día de Santiago.

EN GETARIA.—Se "echó el resto" como vulgarmente se dice: con motivo de la fiesta patronímica de San Salvador, que anualmente conmemora la sufrida gente marinera.

El famoso intendente *Jose Pachiku* organizó partidos de pelota muy competidos y entre la variedad de festejos celebrados, los que más atención atrajo á la concurrencia fueron las regatas verificadas á remo entre traineras de la localidad.

REUNIÓN DE MÉDICOS LIBRES.—Ha tenido lugar en Tolosa una importante reunión de médicos libres de esta provincia, en la que acordaron la constitución de una asociación con

objeto de defender sus intereses, y la celebración de una reunión de todos los médicos libres de Alaba, Gipúzkoa, Nabarra y Bizkaya que se celebrará en breve.

En la reunión reinó el mayor entusiasmo; siendo la nota unánime el protestar contra la Instrucción de sanidad vigente que atropella sus derechos legítimamente adquiridos.

EN AZPEITIA.—No hay porqué decir que se celebraron con gran lucimiento las fiestas de San Ignacio.

La banda municipal de Bergara y de tamborileros de la localidad amenizaron los festejos.

Bañ-CASALS.—Se encuentran en San Sebastián dando conciertos, estos eminentes artistas que como se recordará estuvieron también en Buenos Aires hace dos años.

En la capital donostiarra han alcanzado un éxito lisongero.

SENTIMIENTOS DE SIMPATÍA.—Al llegar á la estación del ferrocarril de San Sebastian la brillante sociedad Coral Bilbaina, de paso para Verviers, á donde se dirigía á tomar parte en el concurso de orfeones, salió á recibirlos el laureado Orfeón Donostiarra, acompañado de una banda de música.

Fué un momento de cariñosas manifestaciones de simpatía, en las que se pusieron de relieve, los sentimientos fraternales de que están animadas ambas instituciones.

EL ORFEÓN EIBARRÉS.—Ha realizado una gira artística por los pueblos de Bizkaya.

En Gernika fueron cordialmente recibidos. En la casa de juntas, cantó el *Gernikako* que fué escuchado con gran emoción por el público que aplaudió ruidosamente al final, como aplaudió también en el momento en que los orfeonistas se quitaron sus boinas para cantar el himno que despierta los entusiasmos y los amores de los euskaldunas.

En Lekeitio dió un concierto en la hermosa sala de la Casa Consistorial.

En Ondárroa provocó un entusiasmo desbordante. El Alcalde dió un banquete invitando al vecindario á que respondiera al saludo de los eibarreses.

Y en efecto, á las tres y media de la tarde se congregaron en la plaza más de dos mil personas, que tributaron una estruendosa ovación al orfeón cuando ejecutó el "Guernikako" y el "Euskaldun", precioso zortziko del señor Ortiz y San Pelayo, el ¡Ay ori begui ederrá! y una jota.

Después del concierto se bailó un "aurreku" por todos los excursionistas, formando en la cuerda incluidas las parejas ciento cuatro personas, que fueron obsequiadas por el Ayuntamiento con un refresco servido en la tonda de Aspilza.

Todo el pueblo de Ondárroa se asoció á la fiesta, disparando infinidad de cohetes y chupinazos, engalanando balcones, y aclamando al Orfeón, que por su parte correspondió con nutridos vivas á Ondárroa.

En suma, la expedición ha sido felicísima y los orfeonistas regresaron sumamente satisfechos del recibimiento que se les ha dispensado y las atenciones que les han prodigado las autoridades de los pueblos que han recorrido.

NOMBRAMIENTO.—Ha tomado posesión del Juzgado municipal de San Sebastián el señor Angel de Gorostidi y Guelbenzu

EN VILLAFRANCA.—Con el *aurreku* de los niños, que como todos los años es la fiesta más celebrada, tuvieron fin las organizadas por el Ayuntamiento, en honor de la patrona de dicha villa Santa Ana.

La gente joven se divirtió de lo lindo, pues además de la banda municipal, (reforzada con músicos de Tolosa) y el clásico thun, thun, tomaron parte los dulzaineros de Echarrí. La concurrencia de forasteros fué muy numerosa este año.

—La sociedad popular de Ordia, proyecta celebrar el día de San Bartolomé grandes y variados festejos, entre ellos una fantástica iluminación y una grandiosa retreta.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Francisco Muñagorri é Ibarlucea, Joaquín Echenique y Echeverría.

NABARRA

ORBAICETA.—Escriben de este pueblo que en el ganado mular se ha declarado la terrible enfermedad del carbunco. Los labradores con tal motivo, están alarmados.

OTRA PLAGA.—Entre los agricultores reina gran tristeza á causa de haberse presentado en el término de Olite, una nueva enfermedad en el viñedo, aparte de la *filoxera*.

Dicha enfermedad se denomina *antraciosis* que destruye por completo los plantíos.

Se toman medidas para evitar que se propague tan funesta enfermedad.

GESTIONES DE LA DIPUTACIÓN.—La Diputación provincial, en vista de las gestiones practicadas por los abogados bilbaínos respecto á la creación de una Audiencia territorial en Bilbao, ha nombrado á una ponencia, compuesta de los diputados letrados señores Errea, Oroz y Amorena, para que, de acuerdo con el Colegio de Abogados, reanuden las gestiones para conseguir que las Audiencias de las tres provincias baskongadas estén sometidas á la territorial de Pamplona.

Estudiará también el asunto referente al pago á los jueces por si estima que ello constituye un contrafuero.

ESCAFANDRA GARDE.—Escriben de Elizondo que en presencia de las autoridades se verificaron las pruebas de este utilísimo aparato.

Se trata de la "Escafandra" inventada por don José María Garde; jefe de fontanería de Pamplona, que permite al bombero estarse todo el tiempo que quiera en un local lleno de humo.

El resultado del ensayo fué altamente satisfactorio, por lo que le valieron muchas felicitaciones al inventor.

NUEVOS JUECES.—Ha sido nombrado Juez municipal de Unzué, don Patricio Irisarri, de Santesteban; don José Larrañaga, de Olcoz, don Bautista Aoiz; de Olabibar, don Analecto Esquiroz y de Yesa, don Ramón Gabarí.

EN ECHARRI.—También se han celebrado con gran lucimiento las fiestas de San Esteban.

TEMPORADA TEATRAL.—El 3 del pasado, terminó en Pamplona su compañía teatral la compañía de Guerrero-Mendoza.

EN BETULU.—Se nota este año gran animación de bañistas.

TERRIBLE TORMENTA.—Informan los últimos colegas nabarros que una terrible tormenta que desencadenó el mes pasado en varios puntos de esta provincia ha perjudicado á los campos. Parece que los granizos eran de tamaño muy crecido.

EN BERA.—Se ha celebrado con la animación de costumbre la festividad de San Esteban.

Las fiestas fueron amenizadas por las bandas de música y de tamborileros.

Por la noche se quemaron vistosos fuegos artificiales y hubo también bonitas iluminaciones eléctricas.

PARA LOS AGRICULTORES NABARROS.—Se están preparando ya en Bilbao los envíos de abono para los agricultores nabarros que han solicitado esas materias por conducto de la Diputación.

Por convenir así á la mejor distribución de todo el pedido hecho, que asciende á 360 vagones próximamente, el envío se hará, empezando por los pueblos cuyos pedidos se han de entregar en las estaciones de Pamplona, Noain, Biurrun, Campanas, Tafalla, Caparros, Lodosa y Logroño, y á su tiempo se anunciará el orden que se ha de llevar para el resto de las estaciones, donde se han de servir los pedidos sucesivos.

ORFEÓN PAMPLONÉS.—Esta brillante sociedad se dispone á realizar una *tournee* veraniega.

A mediados de Setiembre dará un concierto en Biarritz, y á su regreso á aquella ciudad, otro en el gran Casino de San Sebastián.

—El año próximo tiene el orfeón el proyecto de dar dos ó tres conciertos en el teatro Real de Madrid, durante las fiestas de Mayo.

LA TRILLA.—Están tocando á su término las operaciones de la trilla en esta provincia.

EN ALSASUA.—Se celebrará una reunión de médicos que promete ser de mucha importancia.

A dicha reunión asistirán médicos de Alaba, Gipúzkoa, Nabarra, y Bizkaya que tratarán de asuntos interesantes para su profesión.

FERROCARRILES SECUNDARIOS.—La Diputación ha acordado subvencionar con cantidades que oscilarán entre cinco mil y veinticinco mil pesetas cada kilómetro que se construya, teniendo en cuenta la cesantía de la explotación.

Al propio tiempo la Diputación ha acordado subvencionar á los constructores del tranvía eléctrico de Pamplona á Sangüesa por Aoiz.

REFORMAS EN LA CATEDRAL.—Se están llevando á cabo importantes reformas en la catedral de Pamplona.

ACUERDO PLAUSIBLE.—Con el fin de que los concejales de los Ayuntamientos de Nabarra administren los intereses municipales con toda independencia, la Diputación ha acordado hacer extensivo á ellos los beneficios que á los alcaldes otorgan las leyes del país, ó sea determinadas indemnizaciones ó dietas.

INCENDIO.—Comunican de Ibero que un violento incendio destruyó una de las casas del pueblo costando gran trabajo al vecindario evitar que se propagase el fuego á los edificios próximos.

No han ocurrido desgracias personales, pero son de importancia las pérdidas sufridas.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: Gregorio Aguirre, José Ochoa, Práxedes Larrat, Nicanora Baigorretgui, Vicente Barasonin, Jesusa Elorz, Francisca Aranguren.

En Fitero: Cesáreo Huarte y doña Ursula Andrés.

En Aniz (Bastán): D^a. Melchora Olondriz.

BIZKAYA

FIESTAS BASKAS.—Organizadas por la patriótica Juventud Baska, se han celebrado en el Frontón Euskalduna de Bilbao fiestas baskas conmemorando la festividad de San Ignacio.

El éxito de ellas ha sido brillante; pues además del numeroso contingente de Bilbao concurren nutridas representaciones de los *Batzokis* de la provincia.

Dió principio el orfeón de la Juventud Baska, dirigido por el señor Cortazar, cantando el *Deum Iñaki*, cosechando los autores grandes aplausos.

Espatadantzaris.—La notable comparsa de *espatadantzaris* de adultos de Abadiano, formada por cuatro parejas y el abanderado, ejecutaron preciosas danzas al compás del tamboril entre el entusiasmo del público.

Después afamados *dantzaris bazkides* de la Juventud Baska en unión de distinguidas señoritas y ancianas de Bermeo, Orozko y otros puntos, bailaron un *aurresku* de honor.

La animación y alegría eran indescribibles.

Concursos.—A continuación dieron principio los concursos de *aizkolaris* y *santzolaris*.

Al de *aizkolaris* (cortadores de troncos con hachas) se presentaron dos concursantes, ganando el primer premio, de 125 pesetas, el afamado Mariano Errasquin, *Chapas*, de Azpeitia, el cual cortó en breve tiempo seis troncos de *haya* de 15 pulgadas de grueso.

Fausto Garmendia, *Zoquin*, también de Azpeitia, tardó algunos segundos más en cortar su tronco. Se le otorgó el premio de 100 pesetas.

Al concurso de *santzo laris* se presentaron once individuos, otorgándose el primer premio de 50 pesetas á José Egaña, de Azpeitia.

El segundo premio que era de 25 pesetas, se aumentó en cinco más, repartiéndose entre Justo Doñabeitia, de Guecho, é Ignacio Bolinga.

Terminados estos concursos, el orfeón de la Juventud Baska, dirigido por don Luis Urrungoechea, cantó el *Beti-Maite* entre los aplausos del público.

El partido.—Los señores Aguirre y Eguileor, Menchaca y Aresti, notables aficionados, jugaron un bonito partido á pala.

El partido resultó reñido igualándose los jugadores en los tantos 2, 10, 12, 14, 17, 18, 20, 22, 23 y 24, á partir del cual la ventaja se declaró por los azules, que llegaron á los 40 tantos mientras sus contrarios se apuntaban el 34.

Los cuatro jugadores cosecharon muchos aplausos, sobre todo en los tantos 14, 20, 23, 24 y 38 que fueron muy reñidos.

Bersolaris.—*Aurreskolaris.*—Los bersolaris Embeitia, Chirrita y un sustituto de Azpiri, improvisaron en baskunze varias canciones alusivas á la fiesta que se celebraba.

La concurrencia les aplaudió muchísimo.

Celebróse á continuación el concurso de *aurreskularis*, tomando parte ancianos mayores de cincuenta y nueve años.

Siete *aurreskularis* salieron á disputarse los premios en buena lid, saliendo vencedoras, en primer lugar, Eugenia Guerriaga, de Amorebieta, siendo premiada con 50 pesetas. A Josefa Larucea se le otorgó el segundo premio, de 25 pesetas, concediéndose otro de igual cantidad para Balbina Mugica, ambas también de Amorebieta.

Final.—El Orfeón de la Juventud Baska, dirigido por el señor Urrungoechea, cantó magistralmente el *Euzko Abendaren Ereserkija* y á continuación el *Itsarkundia*, entre atonadores aplausos, terminando con ésta la hermosa y típica fiesta que con tanto acierto han organizado los socios de la Juventud Baska.

La afamada banda de tamborileros de Amorebieta amenizó los intermedios con bonitas piezas.

EN BEGOÑA Y EN EL TEATRO ARRIAGA.—Celebróse también una solemne festividad en honor de San Ignacio, organizada por el Orfeón Euskaria.

De 60 á 70, orfeonistas del Euskaria cantaron la Misa del maestro Gounod, dirigidos por el insigne maestro señor Arin (don Valentin) profesor del Conservatorio de Madrid.

La oración sagrada á cargo del orador don Antonio de Echevarría fué verdaderamente elocuente, siendo muy felicitado por su notable discurso.

Después de la fiesta religiosa, que terminó con alegres cohetes y chupinazos, los tamborileros tocaron el *aurresku* en la Plaza de la República, siendo bailado por varios jóvenes.

A las nueve de la noche el citado Orfeón celebró una fiesta baskongada en el clásico Teatro de Arriaga.

Empezó la fiesta con la marcha de San Ignacio, que fué magistralmente ejecutada por el coro y orquesta, dirigidos, como en las demás partes del programa, por el maestro Anson.

A continuación ejecutaron sus difíciles bailes los niños *espatadantzaris* de Villaro, dirigidos por el señor Marquina.

Terminado el baile, volvió á aparecer el Orfeón ejecutando á voces solas la bonita composición del señor Arin, compuesta de *Ainbara*, *Isar ederbat* y *Euskariya*, que fué muy bien interpretada, sobresaliendo los solistas señores Berástegui y Arando, que rayaron á gran altura.

La segunda parte, compuesta de trozos de la hermosa ópera baska *Chanton pipervi*, del maestro Zapirain, se ejecutó por el Orfeón y la orquesta.

Por último, y á instancia del auditorio, se cantó el inmortal himno *Guernikako Arbola*; al oírse las primeras notas, todo el público se puso en pié y permaneció en esa forma hasta que hubo terminado el Orfeón. Una salva de aplausos ahogó las últimas notas.

El teatro ofrecía un aspecto imponente.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Carmen de Iruguen y Aguirremota, Jacoba Garay y Cucullu, María Goicuria y Zuluaga.

En Las Arenas: Manuel María de Olavarria.

En Santurce: Juan de Aramburuzabala y Gorostiza.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

BIARRITZ.—Continúa muy animada la aristocrática playa.

Al mediodía es imposible hallar una silla en el elegante "bar" Royalty, pues es grande la concurrencia.

A mediados de Agosto se inauguró el Casino Boulant situado en la Playa Bellevue.

ARTE.—Los notables pintores donostiarras Alejandro Irureta y Rogelio Gordón, han sido invitados por la "Societé des arts de Bayonne-Biarritz", para concurrir á la importante exposición organizada por esta entidad artística.

Irureta ha remitido dos cuadros, dignos de su sola reputación, titulados "Fácil deber" y "Camino de escuela". Rogelio manda otros dos, "Muelle de San Sebastián en invierno" y "Pasajes", ambos sancionados por la crítica inteligente.

REGALO.—El erudito catedrático del Liceo de Burdeos, Mr. Jules Humbert, quien durante estos últimos años ha desempeñado misiones científicas del gobierno francés, visitando detenidamente los archivos de San Sebastián, Tolosa, Pasajes, Simancas, Madrid, Alcalá, Sevilla y Cádiz, ha regalado como prueba de gratitud al Ayuntamiento de San Sebastián su última obra histórica, donde se ocupó entusiasta y extensamente de la célebre y poderosa Real Compañía Gipuzkoana de Caracas, que tanta gloria y provecho dió á San Sebastián en el siglo XVIII.

BAIGORRI.—Las grandes fiestas baskas instituidas por Mr. d'Abbadie se habrán celebrado este año en Baigorri con arreglo al siguiente programa:

Día 5 Agosto á las 9 de la noche, retretas con antorchas. Domingo 6 á las 11 de la mañana, pasa-calle por la orquesta Faustín.

A las 4 de la tarde, partido de trinquete entre Portefío y Darritchon contra Dongaits y Gorostiague.

Lunes 7, á las 9 de la mañana partido de trinquete.

A las 10, juegos diversos: Cucuñas, carreras en asnos, en sacos etc.

Mascarada Souletina.

A las 3 de la tarde. Concursos de Poesía, Improvisación, Irrintzinas y Danzas.

A las 9 de la noche, fuegos artificiales.

Martes á las 10 de la mañana gran partido á rebote entre 10 jugadores: Otharré, Chilhar, Teillery, Suhit, Ciki, Lemoine, Larralde, Behéran, Goyetche, Berterréche.

A las 4 de la tarde: Revancha del partido á rebote.

MAULÉON.—Se anuncia un partido sensacional, pues tomarán parte los más fuertes jugadores conocidos.

Campo azul: Málaga, Urrutia é Ihy-Lyana, el coloso campeón cubano.

Bandó rojo: Chiquito de Cambo, Naváz y Sarrazzi, primer campeón italiano.

TRASLADOS.—M. Le Royer, ex-comisario de 1.ª clase en Mauléon, ha sido nombrado comisario de 1.ª clase en Pau.

M. Carrère-Debat, ex-comisario en Lignières ha sido nombrado comisario de 1.ª clase en Mauléon.

NOMBRAMIENTOS.—Por decisión de los Vicarios Capitulares: M. Henri-Laurent Pébroc, profesor del Colegio Moncade de Orthez ha sido nombrado vicario de Lescaur.

M. Pedro Muguelar, profesor en el seminario de Larressore, ha sido nombrado vicario de la catedral de Bayona, (plaza vacante desde el nombramiento de Mr. Duhalde para el curato de Saint Palais).